

Distr.
GENERAL

S/1996/730
9 September 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى
الأمم المتحدة

لم تتوفر الشروط الضرورية لإجراء انتخابات حرة ونزيهة داخل أجزاء معينة من البوسنة والهرسك، خصوصا كيان جمهورية سربسكا. وبموجب كل من المعايير التي حددها اتفاق دايتون للسلام أو المعايير الدنيا التي وضعتها منظمة الأمن والتعاون الأوروبي للاعتماد، فإن الانتخابات الوشيكة داخل جمهورية سربسكا وما تُسفر عنه من نتائج لا يمكن اعتبارها ديمقراطية أو حرة أو نزيهة أو صالحة قانونيا. وسيكون من دواعي سرورنا أن نُفصل خلال جلسة استماع ملائمة لتقييم الحقائق ما خرجنا به من نتائج.

وباختصار، فإن الظروف ليست حتى قريبة من الحد الأدنى، بل تعد غير صالحة تماما لأن يُعبر الناخبون تعبيراً حراً عن حقوقهم الديمقراطية داخل جمهورية سربسكا. إذ أن الحقوق الإنسانية والديمقراطية الأساسية مسحوقة ولا يجد التنوع أي نوع من التسامح. ولا يُسمح للاجئين حتى أن يبدأوا عملية العودة. ولا يزال مجرمو الحرب المدانون دولياً ينعمون بحرية التنقل وإملاء ما يريدون بينما يُحرم المواطنون العاديون بشدة من حرية التنقل. وتقوم نفس السلطات المسؤولة عن هذه الانتهاكات أيضاً بتنظيم الانتخابات في جمهورية سربسكا.

لهذه الأسباب وغيرها، نطلب إعلان أن النتائج الكاملة للانتخابات في جمهورية سربسكا باطلة ولاغية وغير صالحة قانونيا. ويجب على الأقل إعداد منتدى ملائم لجمع الأدلة والنظر فيها لكي يتسنى التوصل إلى قرار ملزم قانونيا.

ويجري أيضا نقل وجهة نظرنا إلى منظمة الأمن والتعاون الأوروبي وغيرها من المنتديات الدولية ذات الصلة بالأدلة لتعترف بنتائج الانتخابات في جمهورية سربسكا على الأقل إلى حين عقد جلسة استماع كاملة وملائمة بشأن الموضوع. وفي أثناء ذلك، نتعهد من جانبنا ببذل قصارى جهودنا من أجل ضمان إجراء انتخابات حرة ونزيهة وديمقراطية في حينها، بالتعاون مع المجتمع الدولي، أو بغير ذلك، أو داخل البوسنة والهرسك.

وأغدو ممتنا لو تكرمتم بالمساعدة في تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد شاكر بيه
السفير والممثل الدائم للبوسنة والهرسك
والمبعوث الخاص للتوقيع على اتفاق
دايتون/باريس

090996 090996 96-23383

* 96-23383 *